

**ПРАВОСЛАВНАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ – ДУХОВНАЯ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
«ДУХОВНОЕ УЧИЛИЩЕ ПО ПОДГОТОВКЕ РЕГЕНТОВ И ИКОНОПИСЦЕВ  
КАЛУЖСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иностранный язык (английский)»**

для специальностей:

53.02.06 Хоровое дирижирование; Регент церковного хора, преподаватель

54.02.05 Живопись (по видам: Станковая живопись, Иконопись);

Иконописец, преподаватель

Одобрено на заседании  
Педагогического совета КДУ

Протокол №1

«29» августа 2022 г.

Ректор КДУ



протоиерей Иоанн Паюл

Калуга, 2022

Рабочая программа разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальностям 54.02.06 «Живопись», 53.02.06 «Хоровое дирижирование».

Организация-разработчик:

Православная религиозная организация - духовная профессиональная образовательная организация «Духовное училище по подготовке регентов и иконописцев Калужской Епархии Русской Православной Церкви»

Разработчик:

Русина Наталья Викторовна, преподаватель.

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 53.02.06 «Хоровое дирижирование» (Приказ Минобрнауки РФ от 27 октября 2014 г. N 1383), Церковного образовательного стандарта основной образовательной программы подготовки служителей Русской Православной Церкви по специальности «Регент церковного хора, преподаватель» (Москва, 2017 г.), Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 54.02.05 «Живопись» (по видам) (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 августа 2014 г. N 995), Основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) Духовного училища по подготовке регентов и иконописцев Калужской Епархии.

Основной целью курса является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения в повседневном и в профессиональном общении на бытовые, религиозные и профессиональные темы.

Обучение ведётся на английском языке. Обучающиеся, которые при поступлении в Духовное училище изучали иностранный язык, отличный от английского, но изъявили желание изучать английский, проходят обучение по данной программе по специальной методике, разработанной автором данной рабочей программы.

Обучение строится на основе системно-деятельностного подхода. Обучающиеся постоянно работают с текстами, слушают и переводят в группах аудиофрагменты, общаются в диалогах на изучаемую тему.

По окончании обучения студент должен владеть навыками:

- разговорно-бытовой речи;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые, религиозные и профессиональные темы;
- знать основы грамматики,
- знать базовую лексику общего языка, а также основную терминологию своей специальности;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по профилю своей специальности и религиозной тематики;
- владеть основами публичной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью и на религиозную тематику (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

# 1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык»

## 1.1. Область применения программы

Программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальностям 54.02.06 «Живопись», 53.02.06 «Хоровое дирижирование».

## 1.2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Дисциплина входит в обязательную часть циклов ООП, дисциплины общего гуманитарного и социально-экономического цикла, ОГСЭ.04. «Иностранный язык».

## 1.3. Цели и задачи дисциплины - требования к результатам освоения дисциплины:

2. Цель курса: обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения в повседневном и в профессиональном общении.

По окончании обучения студент должен обладать следующими компетенциями:

### 1) общие компетенции:

- ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

- ОК 11. Использовать умения и знания базовых дисциплин федерального компонента среднего (полного) общего образования в профессиональной деятельности.

- ОК 13. Использовать необходимые знания языков сакральных текстов в профессиональной деятельности.

### 2) профессиональные компетенции:

ПК 2.8. Владеть культурой устной и письменной речи, профессиональной терминологией.

По окончании обучения студент должен владеть навыками:

- разговорно-бытовой речи;

- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;

- знать основы грамматики,

- знать базовую лексику общего языка, а также основную терминологию своей специальности;

- читать и понимать со словарем специальную литературу по профилю своей специальности;

- владеть основами публичной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);

- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);

- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

## **2.2. Рекомендуемое количество часов на освоение программы дисциплины:**

максимальной учебной нагрузки обучающегося **159** часов, в том числе:  
 обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося **106** часов;  
 самостоятельной работы обучающегося **53** часа.

## **3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **2.1. Объем учебной дисциплины в виде учебной работы**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Объем</b>
<b>Максимальная учебная нагрузка (всего)</b>	<b>159</b>
<b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)</b>	<b>106</b>
<b>в том числе практические занятия</b>	<b>106</b>
<b>Самостоятельная работа обучающегося (всего)</b>	<b>53</b>
<b>в том числе:</b>	
· составление словаря часто употребляемых слов богословской и профессиональной тематики	13
· переводы текстов бытовой и христианской тематики	20
· составление текстов профессиональной тематики	20
<b>Итоговая аттестация - в форме дифференцированного зачета</b>	

**2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины «Иностранный язык»,  
1-2 семестры**

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Уровень освоения
<b>Раздел 1. Введение.</b>			
Тема 1.1. <b>Правила чтения. Основные правила чтения.</b>	Интонация. Правила чтения. Род и число имен существительных. Глагол to be в 3-м лице ед. числа.	2	1
Тема 1.2. Правила чтения. Местоимения.	Правила чтения. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Выражение отношений родительного падежа с помощью предлога of. Настоящее время группы Simple	4	2
<b>Раздел 2. Основной раздел</b>			
Тема 2.1. Тема «My working day». Местоимения	Тема «My working day». Объектный падеж местоимений. Неопределенные местоимения much/little/many/few. Религиозная православная лексика: Рабочий день православного человека. Профессиональная лексика: Рабочий день хорового дирижера (иконописца, художника)	4	2
Тема 2.2. Тема «My working day» Основные формы глагола.	Тема «My working day» Основные формы глагола. Прошедшее время группы Simple правильных глаголов, неправильных глаголов. Словообразование	6	2
	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова.	6	2
Тема 2.3. Тема «My family». Глагол to have	Тема «My family» Глагол to have и оборот to have (has) got. Религиозная православная лексика: православная семья. Профессиональная лексика: Семья музыканта, дирижера, преподавателя (иконописца, художника, преподавателя)	6	2

	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова.	6	2
Тема 2.4. Тема « My flat»_ Оборот there is/there are.	Тема « My flat» Оборот there is/there are в настоящем и прошедшем временах группы Simple. Понятие о модальных глаголах. Модальный глагол can. Подключение религиозной и профессиональной лексики по теме.	6	
	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова.	6	
Тема 2.5. Тема «Russia». Будущее время группы Indefinite (Simple). Пассивный залог. Основные молитвы	Тема «Russia». Святые и святыни России. Знаменитые российские художники, иконописцы (музыканты, дирижеры, регенты) Будущее время группы Indefinite (Simple). Пассивный залог. Основные молитвы. Подключение религиозной и профессиональной лексики по теме.	8	
	<b>Самостоятельная работа:</b> выписывать в словарь слова и религиозные выражения по православной тематике. Пересказать своими словами на английском языке содержание заданных молитв.	6	
Тема 2.6. Тема «Cities of Russia». Пассивный залог (продолжение). Религиозная лексика	Тема «Cities of Russia». Золотое кольцо России: сокровищница городов (монастыри и храмы). Пассивный залог (продолжение). Работа с религиозной лексикой: выполнение лексических упражнений. Чтение и работа с текстами молитв Подключение религиозной и профессиональной лексики по теме	8	
Тема 2.7. Тема «Great Britain». Тема «Feasts of the Orthodox Church»	Тема «Great Britain». Тема «Feasts of the Orthodox Church». Православные храмы, приходы, монастыри Британии. Работа со специальной (религиозной) лексикой. Архаизмы в библейских текстах и молитвах.	8	
	<b>Самостоятельная работа:</b> Составление таблицы православных праздников с кратким описанием.	6	
Тема 2.8. Тема «Fasts». Числительные	Тема «Fasts». Количественные числительные. Порядковые числительные: правила чтения и написания. Работа с религиозной лексикой. Различные	6	

	типы вопросов (общие, с вопросительными словами, разделительные) на тему «Православный пост»		
	<b>Самостоятельная работа:</b> Составление таблицы православных постов с кратким описанием.	6	
Тема 2.9. Тема «The Temple». Простые и сложносочиненные предложения.	Тема «The Temple». Английский синтаксис. Строение предложения. Простые и сложносочиненные предложения. Храмы Калуги и Калужской области. Храмы, которые мы посетили в паломнической поездке.	6	
	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова.	6	
Тема 2.10. Тема «The Divine Liturgy». Построение предложения	Тема «The Divine Liturgy». Построение предложения: сложноподчиненные предложения в английском языке. Предложения с придаточными определительными, с придаточными времени и условия. Рассказать о Божественной Литургии, в которой принимали участие.	6	
	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова.	6	
Тема 2.11. Обобщение знаний.	Контрольное занятие	2	
	<b>Итого за 1 курс аудиторной нагрузки</b>	<b>72</b>	
	<b>Самостоятельной работы</b>	<b>48</b>	
Раздел 3. Работа с религиозными и профессиональными текстами	Перевод текстов на православную религиозную тематику, на профессиональную тематику. Прослушивание и перевод аудио-фрагментов. Ведение диалогов на религиозную и профессиональную тему.		



Тема 3.1. Условные предложения. I тип Предлоги времени: <i>at, on, in, by</i> .	Перевод цитаты «One cannot love God if one has unkind feelings for even a single human being.» Abbot Nikon Vorobiev Перевод текста из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image” Диалог по теме «Эстетика христианского образа»	4	2
	Самостоятельная работа: Прочитать и перевести заданные тексты из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовить вопросы к диалогу по теме «Поведение христианина».	7	2
Тема 3.2. Условные предложения. II тип Предлоги места: <i>on, in, into, at, to</i> .	Перевод цитаты «Let this always be the aim of your conduct: to be courteous and respectful to all.» <i>Venerable Isaac the Syrian, bishop of Nineveh</i> Диалог на тему самостоятельной работы. Перевод текста из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”	4	2
	<b>Самостоятельная работа:</b> Прочитать и перевести заданные тексты из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовиться к диалогу .	7	2
Тема 3.3. Условные предложения. III тип Предлоги <i>with, by</i> с существительными.	Диалог на тему самостоятельной работы. Перевод цитаты «The person who does not despise all material things, glory and bodily comfort, even his own rights, cannot cut off his own will, nor can he be delivered from wrath and sadness or comfort his neighbor.» <i>Abba Dorotheos</i> Перевод текста из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”.	4	2
	<b>Самостоятельная работа:</b> Прочитать и перевести заданные тексты из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”. Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовиться к диалогу	7	2
Тема 3.4. Согласование времен. Косвенная речь. Сдвиг времен в придаточном	Диалог на тему самостоятельной работы. Перевод цитаты «Intending to offer up your prayer to God, cast aside all earthly thoughts and cares. Do not engage in the thoughts which come to you at that time, however important or brilliant or necessary they might seem. Render to God	4	2

дополнительном при главном предложении в прошедшем времени. Способы перевода русского предлога <i>через</i>	the things that are God's and you will have time to render what is necessary for temporal life in its own time.» <i>St. Iganitius Brianchaninov</i> Перевод текста из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image"		
	<b>Самостоятельная работа:</b> Прочитать и перевести заданные тексты из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image". Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовиться к диалогу	7	2
Тема 3.5. Согласование времен. Косвенные утверждения. Способы перевода русского предлога <i>по</i>	Диалог на тему самостоятельной работы. Перевод цитаты «Most importantly, preserve peace with your close ones, insofar as this depends on you. Consider that all sorts of sick people have gathered there in a group; this is so. For this reason you must relate to everyone as they do in a hospital. They don't berate people there (i.e., in a hospital) for having an ailing lung or heart or stomach; they don't say: "O you good-for-nothing blind woman, what's the matter with you that your eyes are infected?"! So, too, you mustn't rail at each other about your spiritual illnesses.» <i>Abbot Nikon Vorobiev</i> Перевод текста из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image"	4	2
	<b>Самостоятельная работа:</b> Прочитать и перевести заданные тексты из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image". Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовиться к диалогу	7	2
Тема 3.6. Согласование времен. Косвенные вопросы. Специальные вопросы. Устойчивые словосочетания.	Диалог на тему самостоятельной работы. Перевод цитаты «Those who keep the gates of the Kingdom of Heaven, if they do not see in a Christian the likeness of Christ, as a son to his father, will by no means open them to him and allow him to enter.» <i>St. Symeon the New Theologian</i> Перевод текста из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image"	4	2
	<b>Самостоятельная работа:</b> Прочитать и перевести заданные тексты из сборника "Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image". Пересказать избранные фрагменты. Выписать в словарь новые слова. Подготовиться к диалогу	7	2

Тема 3.7. Согласование времен. Косвенные вопросы. Общие вопросы. Устойчивые словосочетания.	Диалог по теме самостоятельной работы. Перевод цитаты «If you see a man who has sinned and you do not pity him, the grace of God will leave you. Whoever curses bad people, and does not pray for them, will never come to know the grace of God.» <i>St Silouan the Athonite</i> Перевод текста из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image”	4	2
	<b>Самостоятельная работа:</b> Составить и написать поздравления с избранными православными праздниками для разных категорий адресатов.	12	3
Тема 3.8. Обобщение грамматического материала.	Разбор и проверка результатов самостоятельной работы. Перевод цитаты «Be extremely careful not to offend anyone in word or deed, for it is a grave sin. When someone is offended, God, Who loves the man, is also offended, for there can be no offending man without offending God.» <i>St. Tikhon of Zadonsk</i> Перевод текста из сборника “Icons in Time, Persons in Eternity Orthodox Theology and the Aesthetics of the Christian Image” Зачет.	6	2
	<b>Итого за 3 курс аудиторной нагрузки</b>	<b>34</b>	
	<b>Самостоятельной работы</b>	<b>54</b>	

Для характеристики уровня усвоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
3. продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач).

### **3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению**

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета. Оборудование учебного кабинета:

- посадочные места (по количеству обучающихся);
- рабочее место преподавателя.

Технические средства обучения:

- компьютер с лицензионным программным обеспечением, аудиокolonки.

#### **3.2. Информационное обеспечение обучения**

**Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы.**

*Основные источники:*

1. Н.А. Бонк, Г.А. Котий, Н.А. Лукьянова. Учебник английского языка. Часть I, II. - М.: Издательство ГИС, 2001.
2. Грамматический справочник: English Grammar in Use for intermediate students of English / Raymond Murphy. - Cambridge University Press, 2004.
3. Грамматический справочник: Essential Grammar in Use for elementary students of English / Raymond Murphy. - Cambridge University Press, 2007.
4. Total English. Students book (elementary, pre-intermediate, intermediate). - Oxford University Press.
7. Сборник текстов по специфике ВУЗа и страноведению (составлен по материалам многочисленных источников) - методическое пособие для внутреннего пользования в электронном виде.

**Словари:**

1. Русско-английский глоссарий религиозной лексики. - М.: Путь, 2000.
2. Longman Dictionary of Contemporary English. Специальное издание. - М.: Изд-во «Русский язык, 1992.
3. W.W.W.Lingvo.Ru. ABVYU Lingvo 10 - многоязычный электронный словарь.

**Дополнительная литература:**

1. American English for Everyday and Academic Use, учебное пособие для взрослых, Ю.П. Третьяков, С.Т. Болтунова, М.Е. Цыпышева, Санкт-Петербург, академический проект 1996г.
2. «Speakout» - журнал для изучающих английский язык, ООО «Издательство ГЛОССА-Пресс» 2005, 2006, 2008, 2009 гг. (в электронном виде)
3. Отрывки из новозаветных книг: Евангелия от Иоанна, Матфея, Марка, Луки (Good News For Modern Man- the New Testament in Today's English Version; King James' Bible).
4. Л.В. Крылова «Английский для теологии», издательский центр Ставропольской православной Духовной Семинарии, Ставрополь -2009

#### 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Контроль и оценка** результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения занятий, оценки участия в диалогах, проверки выполнения самостоятельной работы.

<b>Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)</b>	<b>Формы и методы контроля и оценки результатов обучения</b>
<p>По окончании обучения обучающийся должен::</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- владеть навыками разговорно-бытовой речи;</li><li>- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и профессиональные темы;</li><li>- знать основы грамматики,</li><li>- знать базовую лексику общего языка, а также основную терминологию по своей специальности;</li><li>- читать и понимать со словарем специальную литературу по профилю своей специальности;</li><li>- владеть основами публичной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);</li><li>- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);</li><li>- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;</li><li>- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.</li></ul>	<p><b>Формы контроля:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- устный фронтальный и индивидуальный опрос;</li><li>- проверочные работы;</li><li>- письменные контрольные работы по блоку тем;</li><li>- устные контрольные занятия по блоку тем;</li><li>- самоконтроль и взаимоконтроль;</li></ul>
	Итоговая аттестация в виде дифференцированного зачета.